

Zeitschrift: Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

Band: 80 (1982)

Heft: 6

Vereinsnachrichten: V+D Eidgenössische Vermessungsdirektion = D+M Direction fédérale des mensurations cadastrales

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

V+D/D+M

Eidgenössische Vermessungsdirektion
Direction fédérale des mensurations
cadastrales

Eidg. Prüfungen für Ingenieur-Geometer

Im Herbst 1982 werden die *praktischen Ingenieur-Geometer-Prüfungen* durchgeführt. Anmeldungen sind mit der Postquittung über die bezahlte Anmeldegebühr von Fr. 50.- (PC 30-520) bis spätestens 31. Juli 1982 an die *Eidg. Vermessungsdirektion, 3003 Bern*, zu richten.

Der Anmeldung sind gemäss Art. 12 des Prüfungsreglements vom 2.5.1973 folgende Unterlagen beizulegen: Lebenslauf, amtlicher Ausweis über den Besitz des Schweizer Bürgerrechts (Heimatschein, Niederlassungsbewilligung oder Personenstandsausweis usw.), Leumundszeugnis der Wohngemeinde, Detailnoten (Originale) über alle bestandenen theoretischen Vor- und Schlussdiplomprüfungen an der ETH, Zeugnisse der Arbeitgeber über die praktische Ausbildung auf dem bei der V+D zu beziehenden Sonderformular «Nachweis der Geometerpraxis». Diese Zeugnisse haben detaillierte Auskunft über Art und Dauer der geleisteten Arbeiten sowie über Ferien, Urlaub, Krankheit und Militärdienst zu geben.

Um zur Prüfung zugelassen werden zu können, muss die 12monatige Praxis bis Ende Juli 1982 abgeschlossen sein.

Die Prüfungen finden in Bern vom 27. September bis 15. Oktober 1982 statt.

Grabs, den 30. April 1982
Der Präsident der Eidg. Prüfungskommission:
Ch. Eggenberger

Examens fédéraux d'ingénieur géomètre

Les *examens pratiques d'ingénieur géomètre* auront lieu en automne 1982. Les demandes d'admission et la quittance du droit d'inscription payé de fr. 50.- (CP 30-520) seront adressées à la *Direction fédérale des mensurations cadastrales, 3003 Berne*, jusqu'au 31 juillet 1982 au plus tard.

Conformément à l'article 12 du règlement d'examen du 2.5.1973, les candidats joindront les documents suivants à leur inscription: un curriculum vitae, une pièce officielle attestant la nationalité suisse (acte d'origine, permis d'établissement ou certificat individuel d'état civil, etc.), un certificat de bonnes mœurs délivré par la commune de domicile, des pièces originales justifiant la réussite de l'ensemble des examens théoriques à l'EPE, un certificat de chacun des employeurs concernant l'activité pratique à établir sur la formule spéciale fournie par la D+M et donnant des renseignements détaillés sur le genre et la durée des travaux exécutés, de même que sur les interruptions dues aux vacances, congés, maladie et service militaire.

Le stage pratique de 12 mois devra être achevé à fin juillet 1982 pour pouvoir être admis à l'examen.

Les examens se dérouleront à Berne du 27 septembre au 15 octobre 1982.

Grabs, le 30 avril 1982
Le Président de la Commission fédérale d'examen:
Ch. Eggenberger

Esami federali per ingegneri geometri

Gli *esami pratici per ingegneri geometri* avranno luogo nell'autunno del 1982. Le domande d'ammissione e la ricevuta postale della tassa d'iscrizione pagata di fr. 50.- (CP 30-520) verranno indirizzate alla *Direzione federale delle misurazioni catastali, 3003 Berna*, fino al 31 luglio 1982 al più tardi.

Conformemente all'articolo 12 del regolamento d'esame del 2.5.1973, i candidati alleggeranno i documenti seguenti alla loro iscrizione: un curriculum vitae, un documento ufficiale attestante la cittadinanza svizzera (atto d'origine, permesso di stabilimento o certificato individuale di stato civile, ecc.), un certificato di buona condotta rilasciato dal comune di domicilio, i documenti originali comprovanti il superamento di tutti gli esami teorici alla SPF, i certificati dei datori di lavoro concernenti l'attività pratica sul formulario speciale della D+M. I certificati attestanti questa pratica devono informare esattamente sul genere e la durata dei lavori eseguiti come sulle interruzioni provocate da vacanze, malattia e servizio militare.

Per poter essere ammesso all'esame, la pratica di 12 mesi dovrà essere conclusa al 31 luglio 1982.

Gli esami avranno luogo a Berna dal 27 settembre al 15 ottobre 1982.

Grabs, il 30 aprile 1982

Il Presidente della Commissione federale esaminatrice:
Ch. Eggenberger

FIG

International Federation of Surveyors
Fédération Internationale des Géomètres
Internationale Vereinigung der
Vermessungsingenieure

Commission 3

Concerning FIG-meetings and performances I can inform you that FIG Commission 3 carried out its annual commission meeting on March 18-19 1982 in Rome. Furthermore, Commission 3 has, like all other FIG Commissions, participated in the 100th Anniversary Celebration of the Canadian Institute of Surveyors in Ottawa, Canada, on April

20-23. On August 9-13 there will be a Symposium on Land Information at the Local Level at the University of Maine at Orono, USA. This conference is sponsored by FIG. During the conference there will be a Commission 3-meeting.

At present there are no other planned meetings or performances by Commission 3.

Nils-Göran Nilsson

Mitteilungen Nouvelles

Rücktritt als Fachlehrer

Aus betrieblichen Gründen musste ich leider meine Tätigkeit als Zeichenlehrer bei den Vermessungszeichner-Lehrlingen in Zürich aufgeben. Nahezu 10 Jahre durfte ich diese

Tätigkeit im Nebenamt ausüben. Während all diesen Jahren hatte ich Gelegenheit, vielen jungen, angehenden Berufsleuten Begriffe und zeichnerisches Geschick zu vermitteln. Trotz manchen Entbehrungen hat mir die Arbeit mit unserem Nachwuchs viel Freude und wertvolle Erfahrungen gegeben. Als scheidender Fachlehrer erlaube ich mir, einige Bemerkungen zum Schulsystem zu äussern. Ich erachte das jetzige Blockkurssystem, gegenüber dem neu angestrebten dezentralen System mit einem Tag Schule pro Woche, für den Vermessungszeichner als das Beste. Nur ein Schultag pro Woche

bringt für viele Fächer Nachteile. Es kann viel weniger effizient gearbeitet werden. Nicht nur die Lehrer werden bestätigen, dass an den VZ-Klassen mit Erfolg und grösserem Elan gelehrt und gelernt wird. Auch die Lehrmeister können sich an den guten Leistungen ihrer Lehrlinge erfreuen.

Die Klassenzusammensetzung mit Lehrlingen aus den verschiedensten Regionen und Kantonen bringt ebenfalls wertvolle Aspekte in den Unterricht. Es kann ein breites Spektrum von Problemen behandelt und besprochen werden. Bei einem Blick in die Zukunft, die einschneidende Veränderungen